

大漢公報

The Chinese Times

1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
Established in 1907, Published every day except Sunday
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"
(九一號第卷六十第紙聞新) Thursday 28 November 1974 Vol. 36 No. 119 Page

報費價目表					
無論派報或郵寄					
零售每份	一毛五	全年	三十六元	半年	十八元
		每季	九元	每月	三元



甲寅年十月大 十五日

年七〇九一於創肇者導先之報日大華大拿加
戶約特訊電報長之社訊通等社合、社聞新大拿加

基卿設宴款主人但滿口外交詞令 解決台灣問題 仍為中美死結

【北京路透電】美國國務卿基卿昨在人民大會堂設宴款待中國政府各官員。副總理鄧小平及外交部長喬冠華等均出席參加，雙方致詞，互相保證繼續努力中美關係之正常化。

基卿一行入京後，於昨晨下午，飛往蘇州，然後直飛東京。基卿自稱：此行係向中國政府保證，吾人曾檢討過國際問題，並加深共同了解，吾人將遵循「上海公報」繼續尋求中美關係之正常化。

安當壯軍人透露 衣國中將係中彈死

【阿爾斯巴羅路透電】衣國之衣安當壯軍人透露，衣安當壯軍人係中彈而死。衣安當壯軍人係在越南戰場中，被北越軍隊擊中而死。衣安當壯軍人係在越南戰場中，被北越軍隊擊中而死。

聯邦國以兩票之差 着東兩派進行和談

【紐約路透電】聯邦國以兩票之差，着東兩派進行和談。聯邦國以兩票之差，着東兩派進行和談。聯邦國以兩票之差，着東兩派進行和談。

法總統私生活有問題 經常不在總統府辦公

【巴黎路透電】法國總統戴高樂之私生活，經常不在總統府辦公。法國總統戴高樂之私生活，經常不在總統府辦公。法國總統戴高樂之私生活，經常不在總統府辦公。

移心人終與世長辭 活命最久逾六年多

【美維吉尼亞州路透電】移心人終與世長辭，活命最久逾六年多。移心人終與世長辭，活命最久逾六年多。移心人終與世長辭，活命最久逾六年多。

西貢示威被迫改期 將廢皇塞拉西槍決，加亦曾參加呼籲

【西貢路透電】西貢示威被迫改期，將廢皇塞拉西槍決，加亦曾參加呼籲。西貢示威被迫改期，將廢皇塞拉西槍決，加亦曾參加呼籲。西貢示威被迫改期，將廢皇塞拉西槍決，加亦曾參加呼籲。

英航一七四七機 發現爆炸胎急速回航

【非洲肯尼亞路透電】英航一七四七機，發現爆炸胎急速回航。英航一七四七機，發現爆炸胎急速回航。英航一七四七機，發現爆炸胎急速回航。

衣廢皇可望免槍決 （阿的斯阿貝巴路透電）衣廢皇可望免槍決。衣廢皇可望免槍決。衣廢皇可望免槍決。

美聯邦調查局前副局長 批評該局威脅民權

【波多黎各路透電】美聯邦調查局前副局長，批評該局威脅民權。美聯邦調查局前副局長，批評該局威脅民權。美聯邦調查局前副局長，批評該局威脅民權。

丹威失業問題嚴重 人民示威表示抗議

【哥本哈根路透電】丹威失業問題嚴重，人民示威表示抗議。丹威失業問題嚴重，人民示威表示抗議。丹威失業問題嚴重，人民示威表示抗議。

葡准兩小島明年獨立 葡政府宣佈准許其在非洲最小之殖民地

【里斯本路透電】葡政府宣佈准許其在非洲最小之殖民地，明年獨立。葡政府宣佈准許其在非洲最小之殖民地，明年獨立。葡政府宣佈准許其在非洲最小之殖民地，明年獨立。

柏林兵已歸隊報到 【柏林路透電】柏林兵已歸隊報到。柏林兵已歸隊報到。柏林兵已歸隊報到。

卑詩省長巴律獲尊榮基卿未必有何結果 兩位人物訪華素描

【本報特稿】卑詩省長巴律獲尊榮基卿未必有何結果。兩位人物訪華素描。兩位人物訪華素描。兩位人物訪華素描。

加國郵局虧蝕款額 年增一億七千萬元

【奧太華電】加國郵局虧蝕款額，年增一億七千萬元。加國郵局虧蝕款額，年增一億七千萬元。加國郵局虧蝕款額，年增一億七千萬元。

五百多名業主示威 抗議省限制租金例

【雲訊】五百多名業主示威，抗議省限制租金例。五百多名業主示威，抗議省限制租金例。五百多名業主示威，抗議省限制租金例。

美對加限制肉入口 態度一直甚為堅持

【華盛頓路透電】美對加限制肉入口，態度一直甚為堅持。美對加限制肉入口，態度一直甚為堅持。美對加限制肉入口，態度一直甚為堅持。

都郵局暫在展覽會 【都郵局路透電】都郵局暫在展覽會。都郵局暫在展覽會。都郵局暫在展覽會。

印度糧荒及其因由

印度獨立至今已二十多年了，在這二十多年來，不論過去或現在，印度政府對糧食問題，都訂有計劃，但由於種種原因，使得印度糧食問題，始終未能解決。甘地地政改革，都訂有計劃，但由於種種原因，使得印度糧食問題，始終未能解決。甘地地政改革，都訂有計劃，但由於種種原因，使得印度糧食問題，始終未能解決。

印度糧食問題，始終未能解決。甘地地政改革，都訂有計劃，但由於種種原因，使得印度糧食問題，始終未能解決。甘地地政改革，都訂有計劃，但由於種種原因，使得印度糧食問題，始終未能解決。



賞共俗雅

創造女人的原料

紅色蛇的「髮軟」水邊柳的「髮軟」，構成了她的肉體。跟著拿鳥羽的「髮軟」，太陽的「髮軟」，雲的「髮軟」，風的「髮軟」，反復無常，雲的「髮軟」，風的「髮軟」，色花花的「髮軟」，牡丹鹿的「髮軟」。

承接修理水喉機具

承接修理水喉機具，承接修理水喉機具，承接修理水喉機具，承接修理水喉機具，承接修理水喉機具。

承接裝修 油漆 土木工程

承接裝修 油漆 土木工程，承接裝修 油漆 土木工程，承接裝修 油漆 土木工程，承接裝修 油漆 土木工程，承接裝修 油漆 土木工程。

莊士頓汽車駕駛學校

收費最廉，每小時十三元，免費接送，華籍教師通曉多種語言，筆試並有專人翻譯，有意者請電 325-7965, 324-7025 王君接洽。地址：八八八一編街

農場出租或出賣

農場出租或出賣，農場出租或出賣，農場出租或出賣，農場出租或出賣，農場出租或出賣。

聯合油漆裝修

聯合油漆裝修，聯合油漆裝修，聯合油漆裝修，聯合油漆裝修，聯合油漆裝修。

樓州廣

樓州廣 Kwangchow Restaurant, 251 East Pender Street, Chinatown—Vancouver, Phone 687-8501—687-8502

鑽石樓

鑽石樓 New Diamond Restaurant, 555 Gore Avenue, Phone 685-0727

周愛權視光學博士

周愛權視光學博士，周愛權視光學博士，周愛權視光學博士，周愛權視光學博士，周愛權視光學博士。

陶陶酒家

陶陶酒家，陶陶酒家，陶陶酒家，陶陶酒家，陶陶酒家。

樓州廣

樓州廣 Kwangchow Restaurant, 251 East Pender Street, Chinatown—Vancouver, Phone 687-8501—687-8502

鑽石樓

鑽石樓 New Diamond Restaurant, 555 Gore Avenue, Phone 685-0727

華益實業公司

WEST-EAST REALTY LTD. 551 WEST BROADWAY, 公司電話 873-1881, 張慶元 325-8981

華隆有限公司

WAH LOONG LTD. 278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C. TELEPHONE 684-4428

環球旅遊有限公司

WANKOW TOUR & TRAVEL LTD. 258 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C. Phone 684-3520, 684-1714

利僑公司

LEKIU IMPORTING CO. LTD. 256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C. Phone 683-7451

中和行公司

CHUNG WO HONG CO. PHONE 685-9612, 237 POWELL ST. VANCOUVER 4, B.C.

利民企業有限公司

Leman Enterprises Ltd. 520 Alexander St., Vancouver, B.C. V6A 1C7, Phone: 253-5266, Cable "Lemanco"

翠華園

Pavilion Garden (RESTAURANT) 509 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C. 687-2608

利庚公司

GANGLEY TRADING LTD. Import - Export Wholesale - Distributors, 777 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B.C. PHONES—687-2651-687-2652

永隆公司

WING LUNG CO. 142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C. 681-1734

哀謝

不幸如松柏等侍奉無狀禍延
先考諱裕字真泰公府君廣東開平縣黃
鄉坑安里人勤於一九七四年十月廿
四日申時終正寢生於公曆一八七八年
三月十二日積閱享壽九十九歲半如松等
親視含殮遵禮成服於同月廿八日假座
汝利慎坤堂由親友親友親友親友親友
安葬於汝利慎坤堂親友親友親友親友
誼誼誼誼誼誼誼誼誼誼誼誼誼誼誼誼
情誼誼誼誼誼誼誼誼誼誼誼誼誼誼誼
誼誼誼誼誼誼誼誼誼誼誼誼誼誼誼誼

外曾孫文光文超文偉文蓮
另有男女孫八名孫媳八名
厚恩芳名 恕不稱呼
「悼儀」馬錦棠合家一百八十元，
朱廣銳合家五十元，譚榮創合家五十元，
周瑞富合家五十元，黃榮照合家五十元，
謝瑞德合家五十元，司徒瑞遠三十元。
「花圈」馬錦棠合家，朱廣銳合家，
馬錦棠合家，乃城民治黨，謝石瑞館，
項市瑞館，謝瑞德合家，黃哲，馬紹
基合家，方岳山，馬健軍軍同。「黃
世重，司徒俊德，黃安，雷學蘭，黃桐
梅，馬相榮同。
倘有錯漏 祈為見諒

哀謝

先考諱威蘇公府君之喪荷蒙 宗親戚
友世誼恩賜花圈輓聯執紼素車
隨送高誼隆情存均感謹此哀謝
疎人蘇錦源偕同泣謝

厚恩芳名 恕不稱呼
「悼儀」黃木根五十元，黃敬祥廿
元，曹渭齡廿元，周允聯廿元，楊秩棠
廿元，蘇錦文英金十磅，蘇文輝英金十
磅，「似上每合家」
黃學祥母，黃學祥，黃錦祥，黃侶祥，
黃松根，曹錫球，蘇積宜，楊炳煌，楊
達泉，蘇成坤，黃錦照，蘇楊輝，曹梓
岳母，黃杏容，蘇火燦，蘇偉明，楊玉
卿，蘇權舉，楊貴中，蘇廣田，蘇順齊
卿，楊廣源，蘇錦湖，蘇美蘭，蘇汝功，
黃甘聯母，蘇春常，葉治本，黃照祥母，
周容練，茹容均，蘇金有，曹龍，楊
景津，蘇偉廷，蘇志源，「以上均合家
每十元」周國棟，周母，周明祖母，蘇
耀西，馮啓華，楊添財，美媽，雲三，
楊伯廉，徐日權，茹沃均，楊耀燾，蘇
振英，蘇照垣，蘇潤芝，黃顯鑑，楊煜
秋母，「以上均合家每五元」謝瑞芝四
元，楊志均三元，「以上每合家」
Fresh Pak 廠工友共六十八元。Juns 廠工

友共十元二毫五

「花園」楊金蘭，楊金河寶鳳同，
楊漢湘，周渭銘蘇國勳同，謝庚謝福海
同，劉樂和，蘇傑，楊志均，燕華，徐
金鑾，劉輝，蘇燦燦，楊鳳蘭楊苗同
，陳效才蘇燦光同，楊錫深，楊玉珍，
周鏡基月添同，楊容楊樹同，楊樹德
Pender 1015 以上每合家」
倘有錯漏 祈為見諒

新盤上市

(一)兩睡房，土庫另有睡房，可
出租，開價四萬餘，有價議。
(二)十街東四四零，四睡房，仔
屋地，土庫開所，開價四萬四千五
可接充十厘息銀期。
(三)一零八八西五十九街，三睡
房，土庫完成，六十二尺地，有游
水池，開價八萬餘，抵買。
(四)北本汝比區，四年新屋，四
睡房，有客廳，飯廳及家庭房，屋
主急賣，只取價七萬餘。

華麗新屋

(一)雲華高爾夫球場，位於西四十
八及四十九街，四座全新，將近完
成，華麗大屋，地闊七十尺，開價
十三萬至十五萬九千。
(二)北雲新區，三睡房，一年新
，開價九萬餘。
(三)列治文全新三睡房，有土庫開價
伍萬餘。
(四)本汝比區近喜士定街三十三尺地
段門牌三三二或代客策劃新屋
(五)雲華華屋一睡房柏文出售交通
方便，顏色浴間，雪櫃，電爐洗滌
機，芬蘭浴，地下停車場，應有盡
有，實價二萬七千九。
(六)西雲 British Property，四睡房有酒
吧，兩廁所，開價四萬餘。
商業新盤
(一)市中心十九街柏文，位於
Pender 街，實價二十七萬，現銀
十萬可交。
(二)近埠全新十舖位，保證收租七萬
餘元，取價七十三萬，首期二十五
萬有商量。

承接清理垃圾工務

Windy's Disposal 專門承接住宅或
商業樓宇，清理垃圾廢物等工務，免費
估價。電話 254-6008。接洽。
徵求伴侶
月老介紹 男大成家 女大子歸
倘有小姐 若欲結婚 寄來相片
或直交 代選佳婿 美滿姻緣
剪此告白 永遠聯絡 請上午電
話五五 六八六 問黃民強
#6430 Cordova St., E. Vancouver 4, B.C.

鳳城小館
PHOENIX WON TUN HOUSE
237 E. Hastings Vancouver, B.C.
Phone: 681-5924
營業時間：上午十
一時至晚上十二時
每星期營業七天
鳳城風味
蝦肉云吞
羊城甜品
銀絲細麵
各式油麵
鹵水牛什
鹵水牛什

美華眼鏡公司
MINI OPTICAL CO. LTD.
317 CAMELIE ST., VAN. 3,
Tel: 681-7710
每對五十五元
精配隱形眼鏡
八折優待
學生配鏡
老人配鏡
平靚快
配眼鏡

酒家生意廉價出賣
茲有位於北安且由省道此處，該
(Sudbury, Ontario) 著名餐室出賣，該
埠出產銅鑼為全世界著名，人口十五萬
餘，是北安且由省道商業文化中心，又是
美加兩國遊客必經之路，餐室近市中心
，有酒牌及唐番餐，附設老，顧客高
，餐位百餘，設備齊全，重新裝修未及
兩年，餐室全地最高，利息深厚，有自
備汽車專送外賣，有私家顧客停車場三
座，餐室有大小雪櫃五個，炒鍋四個，
新式中西餐具齊全，舖位長短任擇，到
時另議，有意實業亦可，現因年老體弱
多病，人力缺乏，取價特別相宜，欲投
資生意者，切勿錯失良機，請在下午四
時半(該地時間)以後找 Peter Lum
或 Henry Lum 接洽，函詢或電話均可。
地址 Golden Gate Garden Tavern,
41 Lorne St., South, Sudbury, Ontario
電話 705-673-8488

買住宅
柏文大樓
商業樓宇
竭誠服務
(陳)(宗)(怡)
連市兄弟實業公司
(一)西區十八街近街平房，新石米
牆，鋁窗，新電線水喉，開價五萬九千九
(二)細街近西，五組柏文，佔街角兩
條地，包全部傢俬電器，雪櫃，現款三
萬餘元可接洽，開價八萬六千元。
(三)近雲華大型雜貨舖生意連實業，
位交通要道舖面一百呎商業地，舖後為
八百新屋發展區，前途無量，現時平均
每天營業額亦達五百元，七大廳房，居
住環境良好，現款約需七萬元可成交。
(四)東區約廿年新平房，土庫完成
包傢俬，火爐，開價五萬五千元連價
(五)近城多利街街屋，屋內全部裝修
佔地四十九呎，三睡房，大廳，大客廳
土庫娛樂室酒吧，開價四萬九千五

豐元有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
683-6858 683-6859
242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.

金源利興記
GIM LEE YUEN HING KEI
75 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 685-9743

華僑酒家
W K Chop Suey Ltd.
210 Centre Street South Calgary 1 Alta.

三美電子行
SEMTRONIC PARTS CO.
714 Main St., Vancouver, B.C.
Phone: 688-4219
專售
收音機
錄音機
電子器材
精工修理
取價特廉

新到大幫
香港去頭冰蝦
澳洲去頭冰蝦
台灣味精
特價平賣
新到大幫
委國飛魚牌
呂宋或
登市

雲南白藥
直接進口
批發零售 壹律歡迎

喜筵壽酌
筵開三十
最夠場面
晚飯宵夜
最多供應
最佳享受
名廚主理
最精調味
營業時間：
星期一至星期六由上午十時至凌晨三時
星期日及公眾假期由上午十時至晚上十時
逢星期三休息
電話：貳六六、貳貳四 貳六六、壹八八四

馬君寒
專門修理雪櫃電爐洗衣機乾衣機
商業廚房設計新舊電火按裝修理
快捷可靠 收費特廉
電話三三三 貳貳一
三三三 貳貳一
何桐相館
19 E. Pender St. 電話 681-5848
日 681-5848
夜 879-5506
二張二元五角
彩色射印
每張廿五仙

安號
QUON ON COMPANY LIMITED
438 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.
TELEPHONE 681-1025 - 681-2733

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines

利煙草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 681-7595

國信公司
TRANS-NATION
EMPORIUM LTD.
89 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
電話：682-2244
唐山土產 各江雜貨
地道藥材 參茸補品
海味咸魚 蜜棗紅棗
罐頭食品 送禮糖果
瓷碗碗碟 家庭用品
男女拖鞋 兒童玩具
補腎佳品：亞拉市架海狗鞭
海狗丸

金華大市場
Golden Mandarin Market Ltd.
190 Keefer St., & 611 Main St.,
Vancouver 4, B.C. Tel. 687-9841
金華大市場為溫哥華規模最完
善之唐山什貨市場，貨色包羅
萬有百貨俱全，常備罐頭雜貨
生菓，美味燒臘及熟食外賣。
營業時間：星期一至星期日。
上午九時至下午六時。星期五
由上午九時至下午九時。
本市場以服務僑胞為宗旨，貨
真價實，童叟無欺，請各界人
仕光臨惠顧指導

太平洋旅行社
林國良 啟
地址：片打街東七十一號 電話六八三一五五六
包七晚頭等酒店，遊往珍珠港等及
機場接送。機票另計

本號經營旅遊事業歷史悠久
經驗豐富如有委託服務週到
代理各航空公司飛機客票
代理詩晏亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

加屬 泰興有限公司
Tai Hing Company Ltd.
265 E. Pender St. Vancouver, B.C., Canada
684-1028

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

黃漢經
Wong Horne Agencies
INSURANCE
General Agent
441 GORE AVENUE
VANCOUVER 4, B.C.

會計事務
辦理報稅
商業經紀
各項燕梳

梁棋
LEONG KEE
630 Alexander St.
Vancouver 4, B.C.
電話: 254-1203

(承接土木大小工程)
裝修油漆, 內外開格, 新建重修, 改變屋頂他瓦天面, 扶正傾斜房屋, 修理水電管, 批發建築園藝地格等工程, 經驗豐富, 價格公道, 僑胞惠顧, 無任歡迎。
地址: 維多利亞街六六四號
電話: 二五五〇
夜間電話: 二五五四 壹貳〇〇



倚天屠龍記
金庸著

第九回 雷震電閃

他微一沉吟, 心道:「且探探這惡賊去, 或者從他身上, 能尋到義父的所在。」當下追憶舊日走過的路途, 沿着一條狹窄的小徑, 穿過一片竹林, 果然到了成龍所居的小室之外, 無意心中忖忖跳動, 深知成龍武功深湛, 陰險奸猾, 若是發見了他, 時他全身早已濕透, 黃豆大的雨點打在臉上手上, 一滴一滴的彈出去, 他一個箭步, 欺到小室的窗下, 只見裏面有人正在說話, 無意只聽得幾個字, 便知是方丈空聞大師的聲音。
只聽他說道:「爲了這金毛獅王, 一月來少林派已殺了二十三人, 多

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
601 MAIN STREET
遺囑及辦理各種文件
代理買賣買賣
帝國商業銀行律師樓
夾片打街轉角正門出入
681-6513

快捷相宜修理水電
日間電話: 727-5334 或 437-6832 日夜應命
本號并有自己修理全部機件, 請到
3272 Main St. 或 1417 Commercial Dr.
陳列室參觀: Hiltner Plumbing & Heating Ltd.

李偉運輪船公司
專運貨物辦理香港移民出入口行裏, 并
家具什物搬運, 有大棧房代客存貯。
晚間電話: 二五四一三〇六二

中西禮品中心
EAST WEST GIFT CENTRE LTD.
Importers & Wholesalers
379 Powell St. Vancouver 8, C.
Phone Area Code 604 688-4324
專門批發
供應 Gift Shop 古董舖 Grocery
什貨舖銷售 精選名產佛香角香
木和竹織 紙製室內裝飾如彩色
紙燈罩 Mobile 及各式風鈴, 歡迎
僑胞選購 目錄及價目函索即寄

曹振興
政府合法牌照
裝置或修理水電, 兼修理煤氣等。
一切工作 保滿意
Johnny Chow Plumbing
1107 McLean Dr., Vancouver, B.C.
Phone: 255-4459

大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main Street Vancouver, B.C.
電話: 684-8634
專配西藥
各種補丸
沖晒咖啡
文房用具
書籍雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
經理黃永衍啓

桃園
HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
684-3743 684-4822
地方華道
服務週到
大藥小藥
豐儉隨意
僑胞光顧
無任歡迎

廣珍
鐘首飾舖
Kwong Chin Ho Co. 681-5816
39 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

國際汽車駕駛學校喬遷新址
INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
地址: 396 R. Hastings St. 電話: 684-3044
本校訓練僑胞駕駛汽車大著成效
茲以擴充校務聘助教又因
華區改建是以喬遷於喜市定街
東三八六號電話六八四〇三
四四照常服務請各界僑胞注意
校長林伯寬

諸里冷氣工程
專科大小商業廚房冷氣工程, 設計裝
及修理。忠誠僑胞服務。快捷妥當
電話: 八七二, 壹〇五九
3742 Main St. Vancouver 10, B.C.

益豐茶室
Yick Fung Tea Room
137 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 682-1514
經濟時菜
龍鳳禮餅
豆沙糍仔
生鮮
糯米粉
粘米粉

榮榮臘味專家
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉
WING WING CO. LTD.
450-460 East Hastings Street
Vancouver 4, B.C.
254-7241

華強公司
KENWARD CO.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
電話: 684-8821
四套一號哥林比亞街
意克已 務安當 電力工程 音機及各種電器, 承接大小
廠傳真機, 收
售及修理名
廠傳真機, 收

明達
承接木工油漆
專做修門及時代化傢俱
僑胞光顧無任歡迎
日夜電話: 876-4740
新邊麵麵
美新味鮮

BEN QUAN
各類美術廣告招牌, 價錢公平。
承接大小土木工程, 新建房屋, 土庫裝修, 商業門面。
298-733

驗眼專家
李興捷
安省滑鐵盧大學
視光系博士
辦事處: 喜市定街東三百五十五號
電話: 687-1018
辦公時間: 星期一至星期六
上午九時至下午五時半

特價機票
本公司專辦來回香港旅行團, 每週發
票價特平, 欲知詳情請與本公司接洽
捷航旅行社
722 SMITH ST., V6Z 1A6
Vancouver, B.C. Tel 684-8638

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
●經營一切銀行業務
●竭誠服務僑胞
●港九均設有分行, 歡迎函詢寄辦
香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

加拿大皇家銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings Vancouver, B.C.
Douglas & Pandora Victoria, B.C.
本行特設華務部, 專為僑胞
辦理一切關於銀業事務
凡一切重要文件如股票, 公債, 屋契, 人壽保險, 遺囑等及貴
重首飾, 不宜存在家中, 以免火燒或盜竊之損失, 如保護此類
貴重物件, 本行備有保險箱保存, 每年僅收租金七元五毛。
華務部司理: 馬錦華啓
港幣匯價每百 十九元九毛九

Harry James Agencies Ltd
Insurance and Real Estate
606 MAIN ST., 684-1377
遷址啓事
吳國華新辦事處代理各項保險
六〇六號細街
電話: 照舊六八四, 一三七七
萬友人壽 MANULIFE
華埠代理人黃文生
吳悅榮全啓

建興建築公司
承接裝修
土木工務
電話: 686-3422
本店創設四十
餘年經驗豐富
價錢克己服務
周到遠近聞名
華友光顧極表
歡迎如有接洽
請向李榮
特聘華人經理李國榮
本館電話: 254-2821
李榮電話: 255-8814

暗市寶鏡
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlavy Ave. Vancouver B.C.
昌記
油漆裝修
承接接泥水木工傢
私各等大小工程
誠爲僑胞服務
工作快捷妥當
電話: 二五四一七五〇五
六八七一四〇九四

海宏

精工釘瓦面補漏
承接裝修油漆
修理陽台水瀝

電話 二五五四
〇一三三

代售和修理各名牌
計數機、打字機、收銀機、歡迎惠顧、
價錢特平、工作上乘、保證滿意、隨時
電話 Bus: 327-1512, Res: 324-7032
主理人李維進

振華瓷批發零售有限公司

GIN WAH IMPORTER CO. LTD.

549 Main Street, Vancouver B.C. V6A 2V1
Tel. 681-1728

本號專辦亞洲名廠瓷
花瓶、餐館用具、古
玩、亮畫、油畫、官
唱片、唱帶、蘇雀牌、
天九牌、十五糊、等名
貴商品、批發零售、意
律歡迎。并專接按款
定器。

總經理 李漢生(北道)
經理 李黃婉玲

庭家婚結愛戀

輯選蘭羅。

女人應怎樣盡量發揮女性愛

我愛而寫，一面想到
我自己的母親，當爸爸在運
動場上流汗苦戰之際，或
是在睡床上靜靜大作的時
候，她常用手背擦著我的
弟弟，眼睛望著爸爸低聲
說：「爸爸，多可愛！那
聲音真像是一曲音樂！」有時，媽和
爸爸相擁相抱，一面轉過頭來看著我們，
又忽地吧我們雙雙擁進那擁抱的臂中，
「愛」是我們的愛，流過我們的全身。是愛
奠定了我們的愛情，——這華麗的庭
園，美妙的音樂和動人的舞蹈，就只靠
這父母間親情的神聖的愛。
男人的性格有一道防禦的牆，像是
女人所能跨越的，這道堅固而無懈可擊的牆
，是社會文化打兒童時代起就為他們建
起來的，可是這道防禦的內部，他們的
靈魂深處，未嘗不想找個機會，
來傾吐原始的恩慕之情和溫柔之態。作
一位聰明可愛的妻子，她必能在某些
時候摒除少女的嬌態，

加拿大首揆 人壽保險公司

華人代理伍偉權

對燕梳研究有十餘年之經驗，個別之所
需各有不同，凡對兒女大學教育準備金
，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保
障，生意保險，扣除入息稅，退休儲蓄金
，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請
電話接洽。

CANADIAN PREMIER
LIFE INSURANCE CO.
華人代理 QUON ENG
2683 GRANVILLE ST.,
736-6637 Res: 324-2039

活氏傢俬電器公司

WOSK'S LTD.

62 W. Hastings St.
Vancouver 4, B.C.
Phone: 685-0111

本公司經營四十餘年，現擴
張營業共開支店十間，向蒙
華友光顧，不勝感謝，茲為
便利起見，特聘請名廠金銀
珠寶，專售各名廠彩色電
視機，霜櫃，電爐，洗衣機
，磁碗，家庭用具，床，洗
椅，地毯，其他各種傢俬，俱
全，貨多揀擇，價錢相宜，如
蒙光顧，請與袁金榮君可用，
華語接洽，極表歡迎。

華安公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.

550 Main Street Vancouver 4, B.C.
681-8531

國產鳳凰 永久 牌男女庄單車
精鋼製造。設計精緻
品質優良。款式新穎
結構穩固。身輕快捷
車座舒適。易於駕駛
請到華安公司選購
每架特價四十五元

有經驗承接搬運工作
價錢適宜，廿四小時應命。
電話：733-8887 Excel Moving

記飯店

YUNG KEE RESTAURANT LTD.

255 East Pender Street
Vancouver, B.C. Phone 689-9611

中午茶點
大宴小酌
豐儉隨意

營業時間：
星期一至三
上午十一時至下午十時
星期四、五、六、
上午十時至十二時
星期日
上午十時至下午十時
每逢星期四休息一天

家記麵家

HON'S WUN-TUN HOUSE LTD.

608 亞士打街 電話 688-7018

全蛋銀絲麵 一元五角
馳名沙河粉 每磅六毛
鮮肉炒麵 每磅六毛
軟滑豬腸粉 一元八角
名貴伊府麵 每個六毛
新出上海麵 每磅四毛五

宜湯宜炒

滿地可銀行

Bank of Montreal
The First Canadian Bank

華埠支行新址打東街一七八號

歲末匯款
本行辦理世界
各地之匯款
妥當敏捷 收費廉宜

請注意
存款及提款時，事先填
張存款或提款用之紙條
然後交與出納員可使我
們對顧客之服務，更為
快捷！
關於填寫有不明之處
本行各職員當樂為解釋

經理：馬國材
Manager T. Mah
電話：684-1357

廣生雜貨行

236 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
683-3032

直接辦到大批
川杜仲每磅五十五元
羅漢菜每個六毛
旺血烏雞汁每罐壹元
八寶羅漢齋
優等魚露

美聲電器唱片公司

SOUND and MUSIC CO.

434 COLUMBIA STREET
VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 684-9936

及修理
彩色
電視機
專售

O.K. 傢私公司

雲哥華 奇化街 二五六號
電話 六八七、七一七
貳五三、〇三六

特價專門定做旅店用純綿花床褥
單人每件貳十九元九五，雙人3/4
每件三十五元九五，大批定做，
另有折扣。

創業致富 良機莫失

十式厘歸還

【係認為最宜投資購買位置最好地產，
本公司有新計劃，每個月只需充廿元起，
能使你投資買到穩固而有儲蓄性的地
產，若閣下想知詳細情形，請按下面表
格寄來將會解答一切。】

Southwest Property Research & Investment Ltd.,
2nd Floor, 545 W. 10th Ave., Vancouver 9, B.C.

姓名 _____
地址 _____
電話 _____

日山 美術廣告

各類中西招牌，車身門窗金字，
餐館壁畫掛畫，古拙裝璜飾品，
廣告大量，平，快，印製，歡迎詢問。
電話：五五四、五九〇七

雅房屋油漆

雅房油漆裝飾公司 專辦開業十六年
專營內外油漆工程，裱糊花紙，鋪砌
地台膠磚。電話：貳九四、叁叁八。

移民行裏 屋後垃圾
搬屋快捷 平過租車
879-7816

快捷運輸
土庫裝修內外油漆
鋼窗及大小工程。電話四三七九二六
一。周倫

南華麵廠

Top-Valu Food Products Ltd.

575 E. Cordova St., Vancouver 4, B.C.
Phone: 253-4558 V6A 1L8

各種麵食
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新製機器
名師精製
大小光麵
均極歡迎

納偉旅行社

LOVE & WHITE TRAVEL

1975 E. 41st Avenue, Vancouver, B.C.
電話 Phone: (604) 324-6361

▲包機來回台灣香港 四一九起
▲特價機票來回日本台灣香港及
東南亞各地(有效期一年) 五一六起
▲包機來回倫敦 貳七五起
▲世界博覽會五日遊 七九起
▲特價機票連酒店來回賭城，拉斯尼樂
崗，墨西哥及夏威夷等地。
▲觀光巴士連酒店沿途遊覽來回連羅
三藩市，賭城，拉斯尼樂等處
▲尚有各種特價機票前往大埠，多倫多
滿地可，紐約等地，請來電諮詢。

元昌肉食公司

DOLLAR MEAT STORE

266 E. PENDER STREET
TEL 681-1052

巧製
馳名琵琶鴨
脆皮大乳鴨
爽嫩白切雞
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金豬
逢星期四營業至
下午四時收市

英皇電器修理工程

修補電器，新裝電火
免費估價，電話接洽
地址：維多利亞，電話九八八、五八八八、八八八八

華仁蛋糕 中秋月餅

五磅十扎
花旗乾麵
雲吞乾麵
花旗炸麵
蒸氣炸麵
鮮雲吞皮
鮮春捲皮
新鮮蛋麵
幸運餅仔

迎歡辦索發批沽零

業主置有新屋 開價四萬二萬千
價銀還有商量 問伍澤源
東區石米嘜新住宅 首次出賣 位東
區威廉街 五大廳房 客廳走廊全鋪
地氈 土庫另有一房一間所 開價四
萬二千五百元 抵買至極 問伍澤源
新建洋屋 每組三睡房 各自暖氣熱
水電錶 自住一組 一組出租 最合
經濟 取價八萬九千元 問伍澤源
賺銀雜貨店連實業 每月生意達兩萬
利甚深 有一廳房可住 做幾年便
可退休 詳情請問伍澤源
市郊小鐵雜貨店附近無競爭 寬闊
中環菓店數間 每天由二百多元起
地點優良 設備上乘 歡迎詳細詢問
新上下層洋屋 每層一廳三睡房 各
自電火暖氣 接近唐人埠 近巴士學
校 先到先得
樂意爲僑胞估價 現金保證閣下欲出
賣之樓宇 或以屋換屋
以上詢問 楊志偉：
三二四一四二一八
雷廣庭：
九八〇一三〇九二